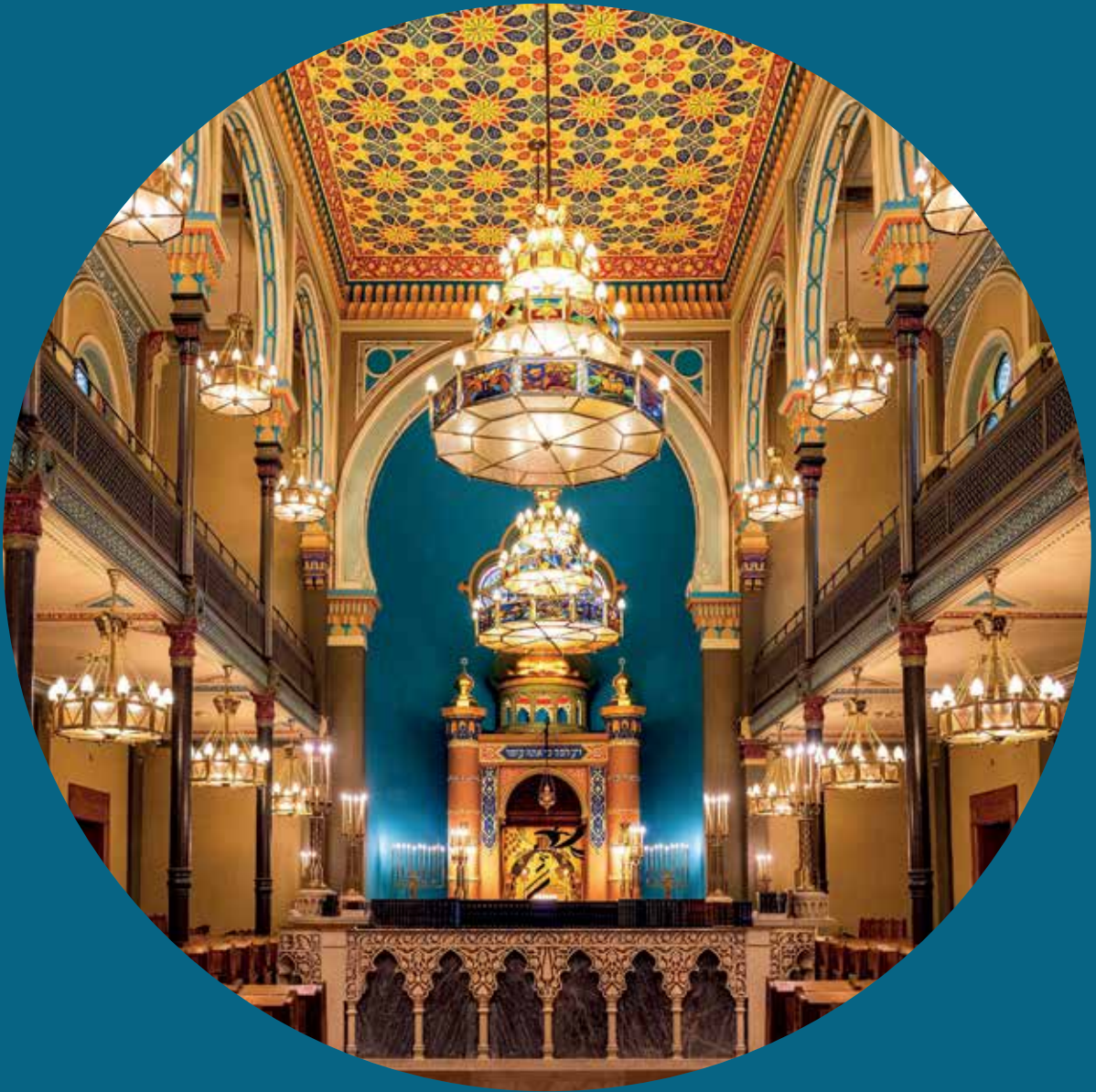


MORASHÁ

SUPLEMENTO



ANO XXXII EDIÇÃO 128 SET 2025

GRANDES FESTAS

O mês hebraico de *Tishrei* está repleto de dias significativos de celebração. Neste mês, celebramos *Rosh Hashaná*, *Yom Kipur*, *Sucot* e *Shemini Atzeret/Simchat Torá*.

A festa de dois dias de *Rosh Hashaná* é celebrada nos dias 1 e 2 de *Tishrei*. *Rosh Hashaná*, a “Cabeça do Ano”, é o Ano Novo Judaico. Este *Rosh Hashaná* marca o início do ano de 5786 no calendário judaico. Neste ano de 2025, *Rosh Hashaná* começa antes do pôr do sol de segunda-feira, 22 de setembro, e termina após o anoitecer de quarta-feira, 24 de setembro.

Yom Kipur, o dia mais sagrado do ano, em que jejuamos por 25 horas, começa no dia 10 do mês de *Tishrei* – uma semana após o término de *Rosh Hashaná*. Neste ano de 2025, *Yom Kipur* – inclusive o jejum – começa antes do pôr do sol de quarta-feira, 1 de outubro, e termina após o anoitecer de quinta-feira, 2 de outubro.

A festa de sete dias de *Sucot* se inicia quatro dias após *Yom Kipur*, no dia 15 de *Tishrei*.

Neste ano, *Sucot* começa antes do pôr do sol, de segunda-feira, 6 de outubro.

Os dois dias de *Yom Tov* dessa festa terminam após o anoitecer de quarta-feira, 08 de outubro. Eles são seguidos pelos cinco dias remanescentes dessa festa, conhecidos como *Chol HaMoed Sucot*. Embora o trabalho seja permitido em *Chol HaMoed*, existem algumas restrições.

Chol HaMoed Sucot é imediatamente seguido pela festa de dois dias de *Shemini Atzeret*.

O segundo dia de *Shemini Atzeret* é conhecido como *Simchat Torá*, durante o qual completamos e iniciamos imediatamente o ciclo anual da leitura da Torá. Neste ano, a festa de *Shemini Atzeret/Simchat Torá* começa antes do pôr do sol, de segunda-feira, 13 de outubro, e termina após o anoitecer de quarta-feira, 15 de outubro.



ROSH HASHANÁ

KIDUSH PARA AS DUAS NOITES

SEGUNDA E TERÇA-FEIRA, À NOITE,
22 E 23 DE SETEMBRO DE 2025

É importante lembrar que o dia judaico se inicia e termina ao pôr do sol. Portanto, neste ano, *Rosh Hashaná* se inicia na segunda-feira, ao pôr do sol, e termina quarta-feira à noite.

SEGURANDO O COPO DE VINHO EM SUA MÃO DIREITA, ENQUANTO TODOS ESTÃO DE PÉ, O CHEFE DA CASA RECITA:

וּבְיוֹם שְׂמֵחַתְכֶם וּבְמוֹעֲדֵיכֶם וּבְרֵאשֵׁי חַדְשֵׁיכֶם,
וּתְקַעְתֶּם בְּחִצְצֹרֶת עַל עַלְתֵיכֶם וְעַל זִכְחֵי שְׁלָמֵיכֶם.
וְהָיוּ לָכֶם לְזִכְרוֹן לִפְנֵי אֱ-לֹהֵיכֶם, אָנִי ד' אֱ-לֹהֵיכֶם:

*Uv'yôm Simchatchêm Uvmoadechêm Uvrashê
Chodshechêm, Utkatêm Bachatsotserôt ál Olotechêm
Veál Zivchê Shalmehchêm. Vehayú Lachêm Lezikarôn Lifné
Elo-hechêm, Aní Ado-nái Elo-hechêm.*

No dia de seu regozijo, nas suas festas e em seus inícios de meses, deveis tocar com trombetas sobre seus sacrifícios e sobre suas oferendas de paz; e servirão, para vós, como recordação perante vosso D'us, Eu sou o Eterno, vosso D'us.

Sá-vri Maraná! סְבָרִי מָרְנָן,

Com vossa permissão!

(Os outros respondem):

Lechaím! ועוֹנִים: לְחַיִּים

בְּרוּךְ אַתָּה ד', אֱ-לֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְרִי הַגֶּפֶן:

Barúch Atá Ado-nái Elo-hênu Mêlech Haolám, Borê Perí Haguêfen.

Bendito és Tu, Eterno, nosso D'us, Rei do Universo, que criaste o fruto da videira.

בְּרוּךְ אַתָּה ד', אֱ-לֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ
מִכָּל-עַם, וְרוֹמַמְנוּ מִכָּל-לְשׁוֹן, וְקִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וְתַתֵּן
לָנוּ ד' אֱ-לֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת-יוֹם הַזִּכְרוֹן הַזֶּה אֶת-יוֹם טוֹב
מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה, יוֹם תְּרוּעָה בְּאַהֲבָה מִקְרָא קֹדֶשׁ, זִכְר
לְיִצְיַאת מִצְרָיִם, וְדִבְרֶךְ מַלְכֵנוּ אֶמֶת וְקַיָּם לְעַד. בְּרוּךְ
אַתָּה ד', מֶלֶךְ עַל כָּל-הָאָרֶץ, מִקְדֵּשׁ יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַזִּכְרוֹן:



*Barúch Atá Ado-nái, Elo-hênu Mêlech Haolám, Ashêr
Báchar Bánu Mikól Am, Veromemánu Mikól Lashôn,
Vekideshánu Bemitsvotáv, Vatitên Lánu Ado-nái Elo-hênu
Beahavá ét Yôm Hazikarôn Hazé ét Yôm Tôv Mikrá
Kôdesh Hazé, Yôm Teruá Beahavá Mikrá Kôdesh, Zêcher
Lítsiat Mitsráim, Udvárcha Malkênu Emêt Vekayám
Laád. Barúch Atá Ado-nái, Mêlech al Kól Haárets,
Mekadêsh Israel vé'Yôm Hazicarôn.*

Bendito és Tu, Eterno, nosso D'us, Rei do Universo, que nos escolheste dentre todos os povos, nos elevaste acima de todas as nações e nos santificaste com Teus mandamentos. E Tu nos deste, Eterno, nosso D'us, com amor este Dia da Recordação, um dia festivo de santa convocação, dia do toque do Shofar, com amor, uma santa convocação, em memória do Êxodo do Egito. E Tua palavra, nosso Rei, é verdadeira e estabelecida para sempre. Bendito és Tu, Eterno, Rei de toda a Terra, que santificas Israel e o Dia da Recordação.

EM SEGUIDA SE FAZ A
BÊNÇÃO DE “SHEHECHEYÁNU”

בְּרוּךְ אַתָּה ד', אֱ-לֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁחֲיֵינוּ וְקִיָּמָנוּ
וְהַגִּיעָנוּ לְזִמְנֵי הַזֶּה:

*Barúch Atá Ado-nái, Elo-hênu Mêlech Haolám,
Shehecheyánu Vekiyemánu Vehiguiánu Lazemán Hazé.*

Bendito és Tu, Eterno, nosso D'us, Rei do Universo, que nos deste vida, nos sustentaste e nos fizeste chegar a esta época.

ROSH HASHANÁ

BÊNÇÃOS PARA AS DUAS NOITES

Após beber o vinho, todos os presentes lavam suas mãos com a ajuda de um recipiente. Enche-se o recipiente com água, segurando-o com a mão direita. Uma vez cheio, este é transferido para a mão esquerda e se derrama três vezes a água na mão direita. Depois, segurando-se o recipiente com a mão direita, derrama-se a água três vezes sobre a mão esquerda. Recita-se a seguinte bênção:

ברוך אתה ד', א-להינו מלך העולם, אשר קדשנו
במצותיו, וצונו על-נטילת ידים:

Barúch Atá Ado-nái, Elo-hênu Mêlech Haolám, Ashêr Kideshánu Bemitsvotáv, Vetsivánu Al Netilát Yadáyim.

Bendito és Tu, Eterno, nosso D'us, Rei do Universo, que nos santificaste com Teus mandamentos e nos ordenaste lavar as mãos.

ENXUGAM-SE AS MÃOS COM UMA TOALHA.

**TOMAM-SE DOIS PÃES (CHALOT)
E RECITA-SE A BÊNÇÃO:**

ברוך אתה ד', א-להינו מלך העולם, המוציא לחם מן-
הארץ:

Barúch Atá Ado-nái, Elo-hênu Mêlech Haolám, Hamotsí Lêchem Min Haárets.

Bendito és Tu, Eterno, nosso D'us, Rei do Universo, que fazes surgir o pão da terra.



O chefe da família parte um pedaço de pão, imerge-o no mel ou açúcar e o come, oferecendo, em seguida, um pedaço, também imergido no mel ou açúcar, a cada um dos presentes. É costume preceder a refeição da família com alimentos simbolicamente selecionados, devido à conotação sugerida pelo seu nome. Antes de comer esses alimentos são recitadas as seguintes bênções:

**PEGA-SE A MAÇÃ ADOÇADA EM AÇÚCAR
OU MEL E RECITA-SE:**

ברוך אתה ד', א-להינו מלך העולם, בורא פרי העץ:

Barúch Atá Ado-nái, Elo-hênu Mêlech Haolám, Boré Perí Haêts.

Bendito és Tu, Eterno, nosso D'us, Rei do Universo, que criaste o fruto da árvore.

**PEGA-SE MAIS UM PEDAÇO DE MAÇÃ E
RECITA-SE:**

יהי רצון מלפניך ד' א-להינו וא-להי אבותינו, שתחדש
עלינו שנה טובה ומתוקה (בדבש):

Yehí Ratsón Milefanêcha Ado-nái Elo-hênu Vê-Elo-hê Avotênu, Shetechadêsh Alênu Shaná Tová Umtucá (Cadevâsh).

Que seja Tua vontade, Eterno, nosso D'us, e D'us de nossos pais, conceder-nos um ano bom e doce (como o mel).



SOBRE A ACELGA, DIZ-SE:

יהי רצון מלפניך ד' א-להינו וא-להי אבותינו, שיסתלקו
אויבינו ושונאינו וכל מבקשי רעתנו:

*Yehí Ratsón Milefanêcha Ado-nái Elo-hênu
Vê-Elo-hê Avotênu, Sheyistalekú Oyevénu Vesoneênu
Vechól Mevakshê Raatênu.*

Que seja Tua vontade, Eterno, nosso D'us, e D'us de
nossos pais, que todos os nossos inimigos, todos os que
nos odeiam e todos aqueles que queiram fazer-nos mal,
sejam removidos.

SOBRE A TÂMARA, DIZ-SE:

יהי רצון מלפניך ד' א-להינו וא-להי אבותינו, שיפתמו
אויבינו ושונאינו וכל מבקשי רעתנו:

*Yehí Ratsón Milefanêcha Ado-nái Elo-hênu
Vê-Elo-hê Avotênu, Sheyitámu Oyevénu Vesoneênu Vechól
Mevakshê Raatênu.*

Que seja Tua vontade, Eterno, nosso D'us, e D'us de
nossos pais, que todos os nossos inimigos, todos os que
nos odeiam e todos aqueles que queiram fazer-nos mal,
sejam eliminados.

**COM O ALHO-PORÓ OU CEBOLA
NAS MÃOS, DIZ-SE:**

יהי רצון מלפניך ד' א-להינו וא-להי אבותינו, שיפרתו
אויבינו ושונאינו וכל מבקשי רעתנו:

*Yehí Ratsón Milefanêcha Ado-nái Elo-hênu
Vê-Elo-hê Avotênu, Sheyicaretu Oyevénu Vesoneênu Vechól
Mevakshê Raatênu.*

Que seja Tua vontade, Eterno, nosso D'us, e D'us de
nossos pais, que todos os nossos inimigos, todos os que
nos odeiam e todos aqueles que queiram fazer-nos mal,
sejam extirpados.

SOBRE A ABÓBORA, DIZ-SE:

יהי רצון מלפניך ד' א-להינו וא-להי אבותינו, שתקרע
רוע גזר דיננו, ויקראו לפניך זכיותינו:

*Yehí Ratsón Milefanêcha Ado-nái Elo-hênu
Vê-Elo-hê Avotênu, Shetikrá Rôa Guezár Dinênu,
Veyikareú Lefanêcha Zachiyotênu.*

Que seja Tua vontade, Eterno, nosso D'us, e D'us de
nossos pais, anular os decretos negativos e que nossos
méritos sejam lidos perante Ti.

SOBRE O FEIJÃO DE CORDA (FRADINHO):

יהי רצון מלפניך ד' א-להינו וא-להי אבותינו, שירבו
זכיותינו ותלבבנו:

*Yehí Ratsón Milefanêcha Ado-nái Elo-hênu
Vê-Elo-hê Avotênu, Sheyirbú Zachiyotênu Utlabevênu.*

Que seja Tua vontade, Eterno, nosso D'us, e D'us de
nossos pais, que nossos méritos sejam aumentados e que o
Senhor nos encoraje.



SOBRE A ROMÃ:

יהי רצון מלפניך ד' א-להינו וא-להי אבותינו, שנהיה
מלאים מצות כרמון:

*Yehí Ratsón Milefanêcha Ado-nái Elo-hênu
Vê-Elo-hê Avotênu, Sheníhye Meleyím Mitsvót Carimôn.*

Que seja Tua vontade, Eterno, nosso D'us, e D'us de
nossos pais, que sejamos preenchidos por *mitsvot* como os
grãos da romã.

**PEGA-SE UM PEDAÇO DA CARNE DA CABEÇA
DE CARNEIRO, LÍNGUA OU MIOLO E DIZ-SE:**

יהי רצון מלפניך ד' א-להינו וא-להי אבותינו, שנהיה
לראש ולא לזנב, ותזכר לנו (עקדתו ו) אילו של יצחק
אבינו עליו השלום בן אברהם עליו השלום:

*Yehí Ratsón Milefanêcha Ado-nái Elo-hênu
Vê-Elo-hê Avotênu, Sheníhye Lerôsh Velô Lezanáv,
Vetizcôr Lánú (Akedatô Vê) Eilô Shêl Yitzchák Avínú Aláv
Hashalôm bèn Avrahám Aláv Hashalôm.*

Que seja Tua vontade, Eterno, nosso D'us, e D'us de
nossos pais, que sejamos colocados na cabeça (bem-
sucedidos) e não na cauda, e que Te lembres, para o nosso
bem, do carneiro sacrificado no lugar do nosso patriarca
Yitzhak, filho de Avraham, de abençoada memória.

Em seguida faz-se a refeição de *Rosh Hashaná*, com muita
alegria e fartura.

SUCOT

KIDUSH PARA AS DUAS NOITES

SEGUNDA E TERÇA-FEIRA, À NOITE, 06 E 07 DE OUTUBRO DE 2025

É importante lembrar que o dia judaico se inicia e termina ao pôr do sol. Neste ano, *Sucot* se inicia na segunda-feira à noite.



SEGURANDO O COPO DE VINHO EM SUA MÃO DIREITA, ENQUANTO TODOS ESTÃO DE PÉ, O CHEFE DA CASA RECITA:

אֵלֶּה מוֹעֲדֵי ד' מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ אֲשֶׁר־תִּקְרְאוּ אֹתָם בְּמוֹעֲדָם:
וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת־מוֹעֲדֵי ד' אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

Èle Moadé Ado-nái Mikraê Kôdesh Ashêr Tikreú Otám Bemoadám: Vaidabêr Moshê êt Moadê Ado-nái êl Benê Israel.

Estas são as festas do Eterno, as santas reuniões, que deveis anunciar em suas épocas: e Moshé transmitiu as Festas do Eterno aos Filhos de Israel.

Sávri Maraná!

סְבִרֵי מְרִנָּן,

Com vossa permissão!

(Os outros respondem):

Lechaím

ועונים: לחיים.

בְּרוּךְ אַתָּה ד', אֱ-לֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרֵי הַגֶּפֶן:

Barúch Atá Ado-nái, Elo-hênu Mélech Haolám, Boré Perí Haguêfen.

Bendito és Tu, Eterno, Rei do Universo, que criaste o fruto da videira.

בְּרוּךְ אַתָּה ד', אֱ-לֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בָּחַר בְּנוּ מִכָּל־עַם, וְרוֹמַמְנוּ מִכָּל־לְשׁוֹן, וְקִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וְתַתֵּן־לָנוּ ד' אֱ-לֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה, חַגִּים וְזִמְנִים לְשִׂשׁוֹן, אֶת־יוֹם חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה, וְאֶת־יוֹם טוֹב מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה, זְמַן שִׂמְחָתְנוּ, בְּאַהֲבָה, מִקְרָא קֹדֶשׁ, זָכַר לְיִצְיַאת מִצְרָיִם. כִּי בָנוּ בְּחֵרַת וְאַתָּה קִדְּשָׁתָּ מִכָּל־הָעַמִּים, וּמוֹעֲדֵי קֹדֶשׁךָ בְּשִׂמְחָה וּבְשִׂשׁוֹן הִנַּחֲלָתָנוּ. בְּרוּךְ אַתָּה ד', מִקְדֵּשׁ יִשְׂרָאֵל וְהַזִּמְנִים:

Barúch Atá Ado-nái, Elohênu Mélech Haolám, Ashêr Báchar Bánu Mikól Am, Veromemánu Mikól Lashôn, Vekideshánu Bemitsvotáv, Vatitên Lánu Ado-nái Elohênu Beahavá Moadím Lesimchá, Chaguím Uzmaním Lessassôn, êt Yôm Chág HaSucôt Hazê, Veêt Yôm Tòv Mikrá Kôdesh Hazê, Zemán Simchatênu, Beahavá, Mikrá Kôdesh, Zêcher Lítziat Mitsráyim. Ki Vánu Vachárta Veotánu Kidáshta Micól Haamím, Umoadê Kodshechá Bessimchá Uvssassôn Hinchaltánu. Barúch Atá Ado-nái, Mekadêsh Israel VeHazemaním.

Bendito és Tu, Eterno, nosso D'us, Rei do Universo, que nos escolheste dentre todos os povos, nos elevaste acima de todas as nações e nos santificaste com Teus mandamentos. E Tu nos deste com amor, ó Eterno nosso D'us, datas alegres, festas e épocas de júbilo; este dia santificado de *Sucot*, dia festivo da sagrada reunião, época de nosso júbilo, é uma santa convocação com amor, em recordação ao Êxodo do Egito. Pois Tu nos escolheste e nos santificaste sobre todos os povos; Tuas santas festas, com alegria e júbilo, nos deste como herança. Bendito és Tu, ó Eterno, que santificas (o Povo) de Israel e as Festas.

1ª NOITE DE SUCOT

ברוך אתה ד', א-להינו מלך העולם, אשר קדשנו
במצותיו, וצונו לישב בסוכה:

*Barúch Atá Ado-nái, Elo-hênu Mélech Haolám, Ashêr
Kideshánu Bemitsvotáv, Vetsivánu Leshêv Bassucá.**

* (Esta Berachá somente poderá ser recitada dentro da *Sucá*)

Bendito és Tu, Eterno, nosso D'us, Rei do Universo, que nos santificaste com Teus mandamentos e nos ordenaste habitar na *Sucá*.

ברוך אתה ד', א-להינו מלך העולם, ששהיגנו וקימנו
והגיענו לזמן הזה:

*Barúch Atá Ado-nái, Elo-hênu Mélech Haolám,
Shehecheyánu Vekiyemánu Vehiguiánu Lazemán Hazê.*

Bendito és Tu, Eterno, nosso D'us, Rei do Universo, que nos deste vida, nos sustentaste e nos fizeste chegar a esta época.

2ª NOITE DE SUCOT

NA 2ª NOITE DE SUCOT, DIFERENTEMENTE DA 1ª,
A BÊNÇÃO DE SHEHECHEYÁNU É RECITADA
ANTES DA BÊNÇÃO DE LESHÊV BASSUCÁ.

ברוך אתה ד', א-להינו מלך העולם, ששהיגנו וקימנו
והגיענו לזמן הזה:

*Barúch Atá Ado-nái, Elo-hênu Mélech Haolám,
Shehecheyánu Vekiyemánu Vehiguiánu Lazemán Hazê.*

Bendito és Tu, Eterno, nosso D'us, Rei do Universo, que nos deste vida, nos sustentaste e nos fizeste chegar a esta época.

ברוך אתה ד', א-להינו מלך העולם, אשר קדשנו
במצותיו, וצונו לישב בסוכה:

*Barúch Atá Ado-nái, Elo-hênu Mélech Haolám, Ashêr
Kideshánu Bemitsvotáv, Vetsivánu Leshêv Bassucá.**

* (Esta Berachá somente poderá ser recitada dentro da *Sucá*)

Bendito és Tu, Eterno, nosso D'us, Rei do Universo, que nos santificaste com Teus mandamentos e nos ordenaste habitar na *Sucá*.



BERACHÁ DO LULAV (QUATRO ESPÉCIES)

Este ano, desde o 1º dia de *Sucot*,
07 de outubro, até o dia 13 de outubro,
devemos fazer a Bênção do *Lulav* diariamente.
A bênção não deverá ser feita no dia
11 de outubro, pois o mandamento das
Quatro Espécies não é cumprido no Shabat.

A Bênção do *Lulav* (quatro espécies)
pode ser feita apenas durante o dia.

ברוך אתה ד', א-להינו מלך העולם, אשר קדשנו
במצותיו, וצונו על-נטילת לולב:

*Barúch Atá Ado-nái, Elo-hênu Mélech Haolám, Ashêr
Kideshánu Bemitsvotáv, Vetsivánu Al Netilát Luláv.*

Bendito és Tu, Eterno, nosso D'us, Rei do Universo,
que nos santificaste com Teus mandamentos e nos
ordenaste segurar o *Lulav*.

